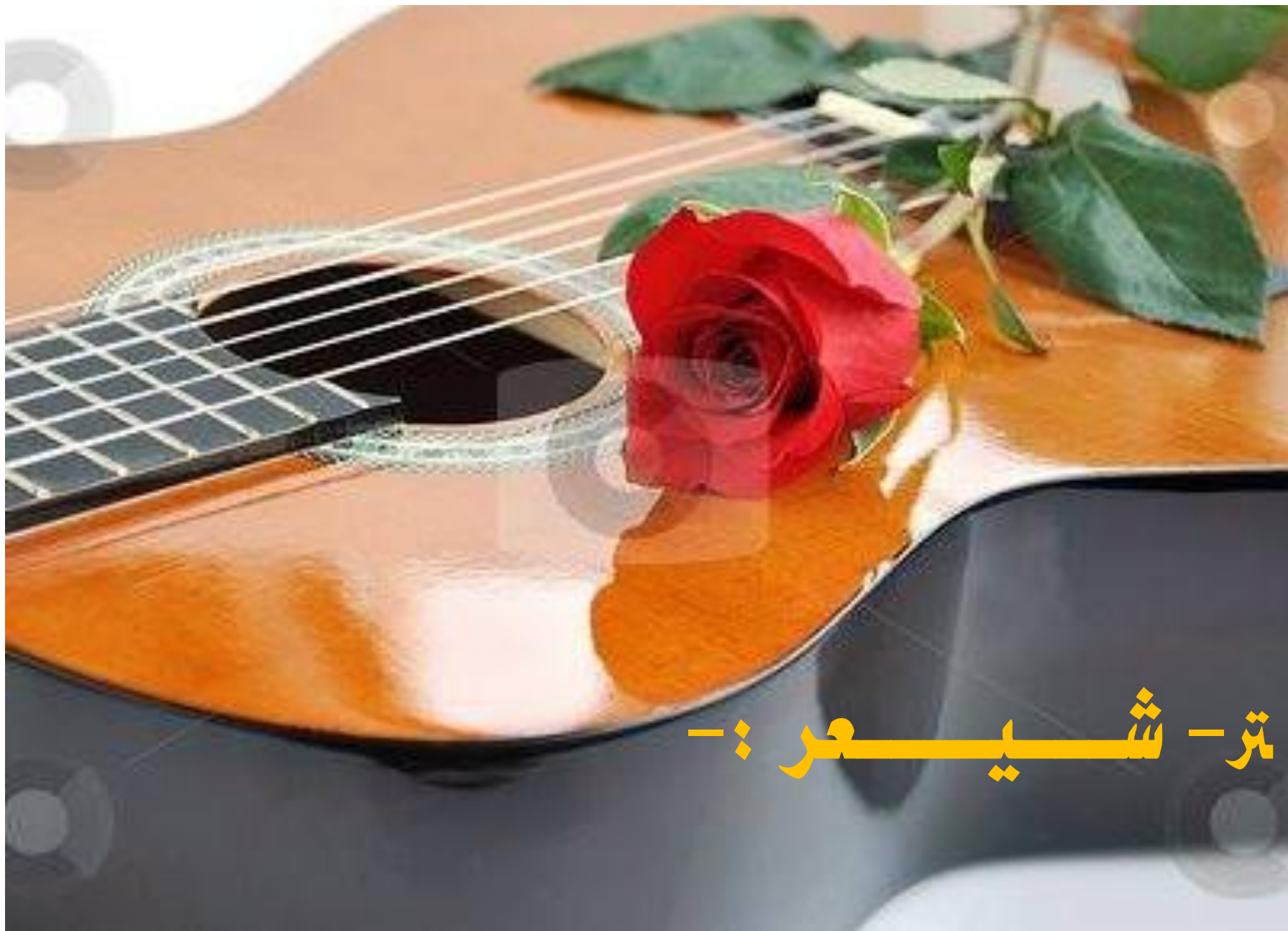




**شيعرو جوړه كاني شيعري كلاسيزمى كوردى**



تر- شایعہ :-

**ٲر- شيعر :-** شيعر ميٲوويه كي زور كوئي هه يه و ده گه ريٲته وه بو سه ره  
 تاكاني گه شه سه ندني بيرو هه ست و سوز وخه يال له لاي مروٲ □ شيعر هه ر  
 له سه ره تاوه بابه تيكي گرنگ و پر بايه خ بووه □ بويه مروٲ ٲه م هويه  
 وه هه ست و نه ست و سوزو نه نديشه ي خوي دهر بريوه □ دياره هه ر له كوئه وه  
 زانا و ٲه يله سوف و نه ديب و نوسه ران ليكدانه وه و تيروانيه جياوازيان هه  
 بووه به رامبه ربه شيعر و شاعيران و نه مه ش واي كردووه كه چه ندين پينا سه ي  
 جورا جور له م باره يه وه كه بيٲته كايه وه □  
 هه ريه كه له سوكرات و نه فلاتون رايان وايه كه هونه ريان شيعر لاساي  
 كردنه وه ي سروشته سي جار له راستيه وه دووره □ چونكه نه فلاتون ژيان و  
 بووني دابه ش كردووه بو سه رسي جيهان :-  
 جيهاني يه كه م - جيهاني نمونه يه كان (ميسالي) □  
 جيهاني دووه م - جيهاني هه ست پيڪراو كه ويئه يه كه بو جيهاني يه كه م □  
 جيهاني سي يه م - جيهاني سيبه رو كاره هونه ريه كان □

نُه رستو بروای وایه که شاعر لاسایی کردنه وه یه □ که  
نُه مه ش سی جوړه :-

تر- لاسایی کردنه وه وهك خوئی

یر- لاسایی کردنه وه باشتر له خوئی

سم- لاسایی کردنه وه خراپتر له خوئی

هوراس ده لی :- شاعر وینه کیشانه

سیموندیس ده لی :- وینه کیشان شاعر یکی بی ده نگه

وشاعریش وینه یه کی ده نگداره □

ریتشارد هیرد ده لی :- شاعر هونه ریکه مه به ستی نه

نجامدانی گه وره ترین چیز به خشینه به گوینگر □

به م شیوه یه گه لیك پیناسه ی جیاواز بو هونه رو  
شیر هه یه کلاسیکیه کان ده لین شیر لاسایکردنه وه  
یه □ رومانسیه کان ده لین شیر ده ربرینی هه سته □  
ریالیزمییه کان ده لین شیر وینه گرتن و رهنگدانه وه ی  
واقعہ □

به رای من شیر به رهه می مروقیکی به هره دارو  
به نه زمونه ، که خاوهنی هه ست و سوز و نه ندیشه یه کی  
قول و فراوانه له ژیر کاریگه ری و هوکاری ناوه کی و  
دهره کی دا به شیوازیکی تاییه ت دیته کا یه وه □

چه ند نمونه یه كه له شیعر ی کلاسیکی :-

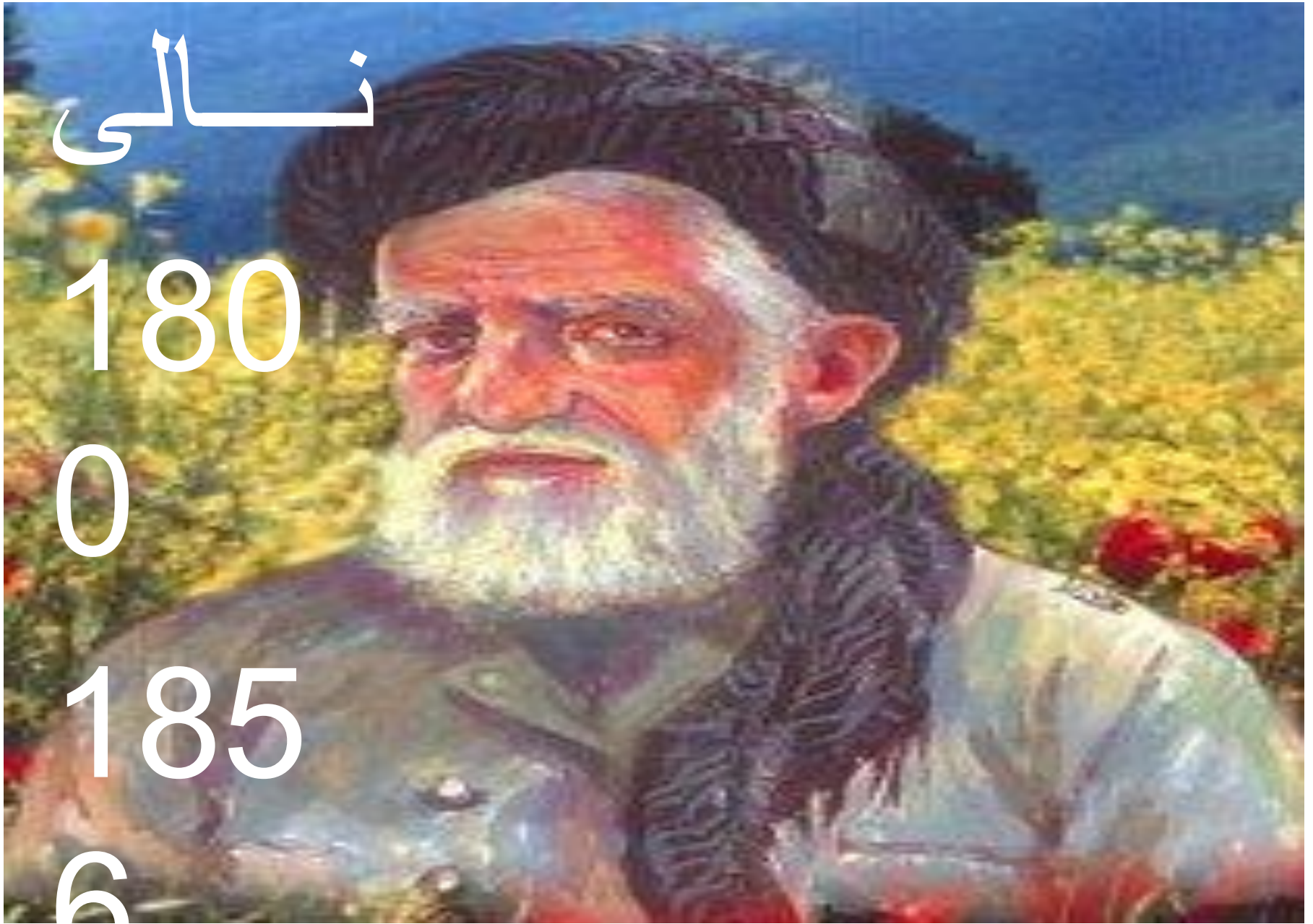
نالی

180

0

185

6



شاه وی یه لدا ایه یا ده یجوره نه مشه و

که د دیده م د ور له تو بئی نوره نه مشه و

یر □ دلهم وه ک حاکمی مه عزوله قـوربان

خه لاتی وه صلی تو ی مه نضوره نه مشه و

سم □ دلایش ما یل به د ید ه ی تو یه بـویه

له من وه حشی ره مید و د وره نه مشه و

□ □ که تو ی شای که چ کولاهی دید ه مه ستان

چ باکم قه یسه روفه غضوره نه مشه و



□ □ له خه وه لساوه يا ئالۆزه چاوت  
هه ميشه وا يه يـا مه خـموره ئه مشه و  
□ □ سـروشـكم نه قـشى چـاوى تـود ه كـيشـيت  
جـيگـام سه رـداره كه ي مه نـصـوره ئه مشه و  
□ □ مـسـولـمانان ده پـرسـن حـالى نـالى  
له كـونـجـى بـى كه سـى مه هـجـوره ئه مشه و

# مه حوی

سَمِئَاتُ -  
تُرَاتُ



تر- له ناکهس کاریا خاکم به سهر رۆیی به با عومـرم  
خودا تو بم ژینه تاله به رقایی که سیک دهـمـرم  
یر- به ظایع چوو مالا یعنی یا وه قتم هه موو یعنی  
دهبی وقتی له ( ابو الوقت ) بخوازم تا تیا بمـرم  
سه- نه جهل ده ورم ده دا حاضر بة ، وادهی ده ورو ته سلیمه  
منی غه فلهت زه ده هیشتا خه ریکی مه سه لهی ده ورم

# شیعری کلاسیکی کوردی



جۆرهکانی شیعری کلاسیکی کوردی

**تر-مهسنهوی (دواتاکی) : بهو هونراوانه وتراوه که هر**

**بهیتهی قافیهی تاییهتی و سهربهخوی خوی ههیه جیاوازه له**

**قافیهی بهیتهکانی تر ئهم چهشنهش تهنها پهیوهندی به**

**قافیهوه ههیهو پهیرهوی تهنها کیش و قافیهکی دیاری کراو**

**ناکات، شیوهی مهسنهوی له شیعی کلاسیکی کوردیدا زیاتر**

**بنیاتی جوړهکانی تر ئهم جوړه شعره به زوری له شعری ئاینی**

**بهرچاو دهکهویت وه بهرادهیهکی زوریش لهو شیعرانهی که به**

**شیوازی ههورامی نوسراوه بهدی دهکریت بو نمونه چیرۆکی**

**( مهم و زینی خانی ) و ( شیرین و خهسرهوی خانای قوبادی، وه**

**ئهو نمونهی حاجی قادریش که له خوارهوه ئاماژهمان**

**پیکردووه.**

تر-مهسنهوی دوو تاکی :

به نمونهی حاجی قادری کویی :-

ا تر-حهسهرهتم ههر نه مه له دنیا دا

ا حاجی دهمری به و دهورهیان ناگا

ه یر- گهر به دهورانیان بگه بیایه

ه هه موو حالئی ده بوون چ ده ریایه

ی سه-چ به مه نشووری گه وهه ری کوردی

ی چ به نه ظم و کتابتی وردی

□ - سعدى ايامى خوى نه بوو نانى

□ وهكوو من بوو گه روك و بى خانى

□ - ايسته خهلقى له چه سرهتى دهمرن

□ بهيته كانى له زيرو و زيوده گرن

□ - اخر روتيكيش ده بى وهعدى

□ خهفه تم بو بخون وهكو ( سهعدى )

**پر-موسته زاد :- له تیروانینی کلاسیزما :**

موسته زاد بریتی بووه لهو هه ئبه سته ی که له دوا ی ههر  
دیریک پارچه یه کی کیشدار زیاد کراوه له بنه رهدا نه  
واتاو نه کیشی نهو دیرانه ی که نهو پارچانه ی بو زیاد  
کراوه پیوستیان پینه بووه، پارچه زیاد کراوه کانیش  
هاوکیشن و ههر بهم جو رهش ده تواندری وهک  
هه ئبه سته کی سه ربه خوش مامه ئه یان له گه ل بکریت،  
به م شیوه یه وهک دوو هه ئبه سته جیاواز خو یان دهنوینن  
ههر وهک له م شیعره ی نالیدا دهرده که وی که پیشتر  
باسمان کرد.



## ﴿موسٲه زاده﴾ به نمونه نالی

نهی تازه جوان پیرم و نوقتاده و که وتوم

تا ماوه حه یاتم

ده سستی<sup>۶</sup> بدهره دهستی شکه سته م که به سه رچووم

قوریانی وه فاتم

تو یوسفی نه و حوسنی له سه رمیهری جنانی

من پیر و فانی

له م کوئبه ی نه حزانه نه مردووم

هه روا به ته ماتم

فهرقیکی نه کرد نه فسی نه فیسم به عینایهت

وه حشی له ویلایهت

له م گۆشه‌ی ویرانه‌یه هه‌ر مامه‌وه وه‌ک بووم

وه‌ی شومی ولاتم

**سه-ته رجیع بهند:** له شیعی کلاسیکدا بهو  
شیعرانه و تراوه که بریتی بوون له چهند به شیک  
یا خود چهند بهندیك به لام به هوی بهیتیکی  
قافیهای جیاوازهوه له بهیتهکانی تر  
جیاکراوهتهوه، نهم بهیته له کوتایی هه موو  
بهندهکاندا دووباره کراوهتهوه وهك له م نمونه  
شیعری حمدیدا دهردهکهویت.

تر- جاوه ته ن فہرمو لہ پەردەى سینه ما وهك

سینه ما

سورەتى گيړاوه فہرموو بوټ بکات يەكسەر عەيان

ير- جارى تارىخى بنووسە جا بگۆرە قافىە

تا بەياناتم بنووسى لىت نەبى حەرفى نيهان

سە- بى ھەزار ناوى سلیمانى بە تارىخ مەشھەدە

نەم حیسابە عاقیبە ت پۆزى دەبى بىکا زەمان

مه قسه دی نه سل و نه ساسی هه ردوعا که ی پیشووه  
نیستا تکراری بکه به ئکه بیکا مه بجه ت رهوان  
- ره بی موی لی بی زمانی په نجه کانی هه ئوهری  
هه ر که سی گولشه ن به دهردی گولخه نی دوزه خ به ری

□- **تەركيب بەند:** بەو ھەئبەستانە دەوتریت كە

بریتین لە چەند بەشیک یان چەند بەندیك كە بە ھۆی  
بەشیکى قافیەى جیاوازەوہ لە بەندەکانى تر  
جیاکراوہتەوہ.

لیرەدا چەند بەیتیک نەك تاکە بەیتیک

دوبارە دەبیتهوہو بەندەکان لە سەر یەك کیش دەبن  
تەنھا قافیەکانیان جیاوازە لیرەدا ھەئبەستى (ئەى  
لاوى كورد) ی گۆران دەخەینە بەرچاوكە ھەر بەشیکى  
بریتیە لە سى دیر قافیەى دیری سییەم جیاوازە لە دوو  
دیرەكەى تر.

ئەو جۆرە شیعەرە تەركيب بەندە

بئى رېڭاي ئامانچ باسامدار بئى

بئى با پر له ترس و ئازار بئى

بئى دئسوز رابەر هيز ريبوار بئى

بئى كۆمهل يەك گيان يەك برپار بئى

بئى كاروانى چۆن پيش ناكهوى

بئى دوژمن له بهريا نارهوى

ر نەى لاوى كورد، نەى رۆلەى ژىر

ر نەى نىشتمان دىلى زنجىر

ر نەى كۆمەل يەك چىنى فەقىر

ر نابى ھەرگىز دەرکەى لە بىر

ە نەو ئىستعمارە خوین مژە

ە كە كورد كوژە ھەژار كوژە



## □ - چوارین

چوارین له ریبازی کلاسیزما به وهه لبه ستانه ده وتریت که له  
چوارنیوه دیری هاوکیش پیک هاتبیت نه م چوارنیوه دیره  
چه ندان شیوه و قالب له خؤده گریت: بؤنمونه بابه تاهیری  
هه مه دانی ده ئیت :-

□ - خوداوه نده به فریادی دلم ره **س**  
که سی بیکه س توئی مومانده بیکه **س**

یرهه موو گوویه ند تاهیر که س نه داره  
خودا یارا مه نه چ حاجتی که **س**

پیرا کامه ران موکری  
وتیان ئه ورئیهی که تو له سه ری  
مانای ئه وه یه به لاوی ده مری  
منیش پیئم ووتن ئه ورئیه نه گرم  
به گه ردن که چی وکه ساسی ده مرم

( خه پیام ) ده ئی

که سی له دونیا له تی نانی بوو  
که لاوهی کۆنئی جی ژوانی بوو  
پیاوی کهس نه بوو کهس پیاوی نه بوو  
هه ره وژیاوه و نه وژیانی بوو

## 6-تە وشىخ

ئە مە ش جۆرىكە لە جۆرە كانى شعری كلاسىكى  
كوردى □ شاعیر بە جۆرىك وشىوازىك شعرە كە  
ى نووسىوۈ كەدە توانىت لە راستە وە بۇ چە پ  
لە سەرە وە بۇ خوارە وە بخویند ریتە وە □ وە ك  
ئە م نمونه ى ( پیره مێرد ) :-

يەككە لە ھۆنراوە جوانەکانی شاعیری گەورە کورد پیرەمێرد

کە بە ھەردوو شیوەی ئاسۆیی و ستونی دەخوینرێتەو

دولبەرم	دەنالەم	شەو	بە تەنیایی
دەنالەم	بۆ گۆل	کە دورە	لە پۆشنایی
شەو	کە دورە	لە خەيالی	خاڵانی
بە تەنیایی	لە پۆشنایی	خاڵانی	بوون بە میوانی

پیرەمێرد

## □ - پینج خشته کی

پینج خشته کی کہ له بینج نیوه دیر پیک هاتوه هه موپان  
هاو قافیه ن وه ك له م شعره ی (وه فاي) ده رده كه وی

- تر - ئه‌ری ئه‌ی به‌زولف و روخسار سه‌ نه‌چی مه‌هتابم
- یر - ده‌ مه‌که‌وخه‌ نده‌که‌ و نیگه‌هت نه‌که‌ و مه‌زه‌ ی شه‌ رابم
- سه‌ - من له‌ به‌ ر نیگه‌هت به‌رم تو سه‌رو ره‌مه‌زه‌ که‌ی جه‌ لایم
- - پییم بلی گه‌له‌ که‌ ی به‌ ها ر له‌ تو تاکه‌ی جودایم
- - وه‌ره‌ به‌ شه‌ رته‌ی جارانی روژی سه‌دجار فیدات بم

2) (هه نديك جار بينج خشته كي بریتیه له هونراوه یه كه كه سی  
نیوه دیری هی شاعیریکه و به لام دوو نیوه دیره که ی تری که  
ده مینیته وه هی شاعیریکی تره یاخود به بیجه وانه وه به لام  
ئه و شاعیره ی ده یه ویت جه ند نیوه دیریکی خوئی تیکه لی  
ئاویته بکات له که ل جه ند نیوه دیری شعری شاعیریکی تر  
بیویسته به هه مان کیش و سه روا نیوه دیری شعره کانی خوئی  
له که ل شعره که ی تر بگونجینیت چونکه شعره کانی تر بیشتر  
نوسراوه ئاماده یه بوئه شاعیری دووه م بیویسته شعره که ی  
خوئی بگونجینیت له که ل نیوه دیره کانی شحری شاعیریکی تر  
بو نمونه شیخ ره زای تاله بانی بینج خشته کی داناوه که سی  
نیوه دیری یه که می هی خوئیته تی دوو دیره که ی تر هی  
کوردي)ه

تردلی بردوم به نازوو عیشوه دیسان شوخی عه یاری  
یرفریوی دام به سحری چاوی خوئی مه حبویی سه جاری  
سه له هیجرانا ته قم کرد نه ی ره فیتان کوا مه دهد کاری

نه مان مردن عیلاجی سا له ری پیغه مبه ر چاری  
ویسال یا قه تل یا ته سکین له هه رسیک بوم بکه ن کاری



## □ - موهله ع

بریتیه له هۆنراوه یه ك كه نیوه دیری یه كه می به  
زمانی **کوردی** نووسراوه وه نیوه دیری دوهم به یه کیك  
له و زمانانه نووسراوه ( **عه ره بی ، فارسی ، تورکی** )  
به لام بیویسته هه رموو نیوه دیره کان هه مان کیش  
و سه روایان هه بیټ وه ك ( کوردی ) ده لیټ :

# 1

1- تأخیری کوشنتت به هيجران ئاسکه که ی به رمالی خؤت  
**کم ندیت بالنداء لاتقتل صيد الحرام**

2- کوشتمت ئه مما له تأخیری به شیمان ده بی  
**یا حبیبی بعد قتلی لاحصول فی الندم**

3سه د که مه حزوون ونه خؤشم نامه که ت گه ر بیته لام  
**یندفع حزنی ومایقی من القلب الم**

## □-غہ زہ ل

یہ کیکہ لہ جوڑہ کانی شعری کلاسیکی ژمارہ ی  
دیرہ کانی لہ 7 دیر زیاترہ و لہ 12 دیریش تیپہ ر  
ناکات 0 لہ روی کیشہ وہ سہ رجہ م دیرہ کان یہ ک  
جوڑ کیشیان ہہ یہ 0 بہ لام لہ روی سہ رواوہ  
ہہ مہ رہ نگن 0

## - نمونه غه زه ل - شیعری کوردی

- 1- عه زیزم واه دوریت دل فیکارم  
که خوین ده رژی و له دیده ی نه شکبارم
- 2- وه ها فرمیسکی خوینین دی له چاوم  
وه ک دامانی نه لوه نده که نارم
- 3- به گه ردی قاسیدی یه ئیسی ویسالت  
به کولی کویره دیده ی ئینتیزارم
- 4- که ئومیدی ویسالی توم نه مـاوه  
به مه رگی تو به مه رگ ئومیده وارم
- 5- له چاوی خووت پیرسه نه و ده زانی  
که وامن بو واه جول و بی قه رارم
- 6- مه که ن مه نعم که سه رگه ردانم وویلیم  
به ده ست ئیشقه زه مانـی ئیختیارم
- 7- له گه ل عیشتت وه هایارو نه نیسم  
له تووش چه تا به کولی به رکه نارم

## □ تر - قه سیده - چامه

قه سیده له رووی دارشتن و بابه ته وه له گه ل  
غه زه ل جیاوازی یه کی نه وتوی نی یه □ ته نها  
له رووی دریزی شیعره که وه نه بیټ □ هه ندیک ده لین  
پیویسته قه سیده له **سمتر** دیر زیاتر بیت □ هه ندیکی  
تر ده لین پیویسته له □ **یر** دیر زیاتر بیت □ نمونه  
ش بوقه سیده دوو چامه که ی نالی و سالم

**قوربانی تۆزی ریگه تم نه ی باده که ی خوش مرور**  
**وهی په یکی شاره زا به هه مو شاری شاره زوور**